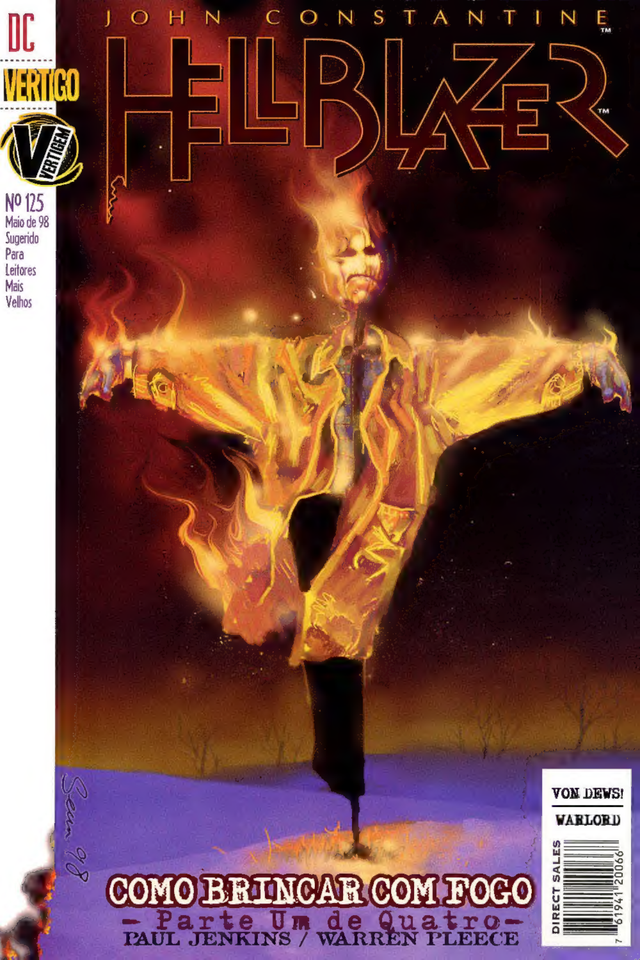

DC
VERTIGO
VERTIGEM
Nº 125
Maio de 98
Sugerido Para Leitores Mais Velhos
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER™
COMO BRINCAR COM FOGO
- Parte Um de Quatro -
PAUL JENKINS / WARREN PLEECE
VON DEWS!
WARLORD
DIRECT SALES

COMO BRINCAR COM FOGO
PARTE UM DE QUATRO

ASSOPRANDO AS BRASAS

PAUL JENKINS roteiro · **WARREN PLEECE** arte · **JAMES SINCLAIR** cores · **VON DEWS!** tradução e adaptação · **WARLORD** letras

Dedicado à Jane Doe

HELLBLAZER 125, May, 1998. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 1998 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: Henry Watkins, National Sales Director (212) 636-5520. Printed on recyclable paper. Printed in Canada.

DC Comics
A Division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

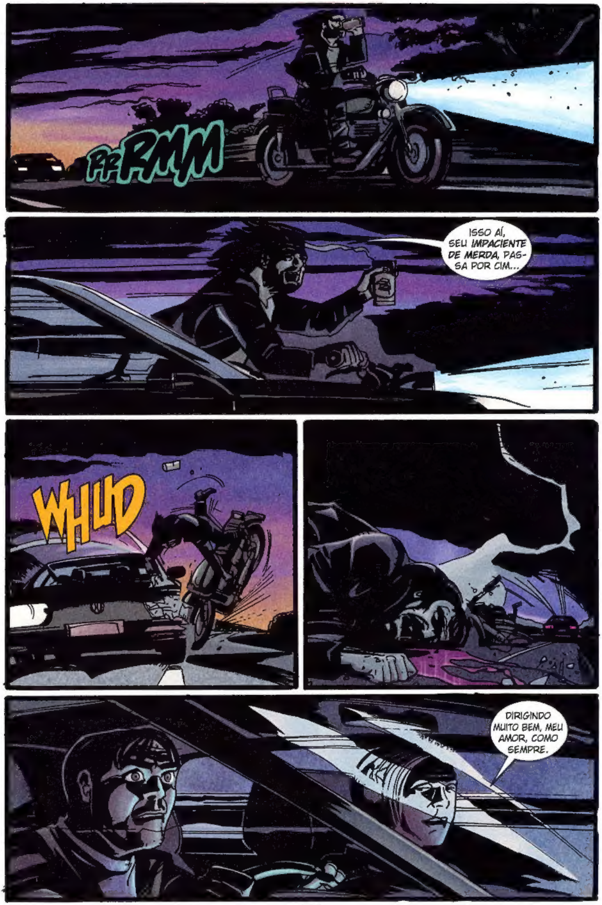
Jnx_Scanz_HaCsA !!!

VOU TE PÔR A PAR DE UM *SEGREDO*: VOCÊ NÃO É ÚNICO SURPRESO. EU SEMPRE ACHEI QUE VOCÊ SERIA A ÚLTIMA PESSOA QUE EU VIRIA ATRÁS.
MAS EU...
EU PRECISEI.
ENTENDA... ISSO É SOBRE MIM. MINHA VIDA, DIGO...
TÁ TUDO INDO PRO BREJO. E A PORRA TODA É MINHA *CULPA*.

JOHN! JOHN! EI, CONSTA!
DEUS DO CÉU, CARA... TÁ QUASE NA HORA. VOCÊ VEM?
JÁ VAI, MEU CHAPA. TÔ NO MEU RITUAL DE PREPARAÇÃO.
ESSA COMEÇA-- COMO SEMPRE COMEÇA-- COM UMA DESCONCERTANTE SENSAÇÃO DE CALMA. ÁGUAS TURBULENTAS ABAIXO DE UMA SUPERFÍCIE TRANQUILA.
UMA VIAGEM ATÉ KENT PARA PARTICIPAR DO BATIZADO DE IVY MAE.
DESDE QUE ME VI ENGAJADO NAS OBRIGAÇÕES DE PADRINHO, NÃO TENHO ESCOLHA A NÃO SER VIR JUNTO. EU ME CONTENTO EM PARECER RABUGENTO O SUFICIENTE.
ME ESPANTA ENTÃO, QUE EU ME PERCA POR UM MOMENTO. DEIXE MEU ABORRECIMENTO TEMPORARIAMENTE DE LADO E ME HIPNOTIZO COM A SEDUTORA FALA MANSA DO VELHO PASTOR CHAMADO KEN...
E O INCONFUNDÍVEL CHEIRO DE VINTE HIPPIES SEM-TETO.

...E COM AMOR, ESPALHAMOS O NOME DE IVY MAE PALACE ELDRIDGE PELOS QUATRO VENTOS, COMO O CANTO DOS PÁSSAROS...
INHÊÊ-RÊÊ!
ESTA É A MAIS SUBLIME DAS CERIMÔNIAS ABSURDAS, QUE, EU ACHO, DÁ O TOM PRO QUE VIRÁ.
HÁ UM AVISO AQUI EM ALGUM LUGAR... NESSA ANTIQUÍSSIMA REPRESENTAÇÃO INGLESA DISFARÇADA NUMA DAS IDÉIAS ENTORPECIDAS DE RICH, EU O VEJO, POR UM BREVE INSTANTE, ANTES QUE SE REGISTRE.
ENTENDA, TALVEZ OLHANDO POR CIMA, SEJA SÓ UMA REUNIÃO NO MEIO DA FLORESTA COM UM BALDE DE ÁGUA, ÓLEO SUJO E UM NENÉM MOLHADO.
MAS OLHANDO BEM, DEFINITIVAMENTE É ALGO MAIS.

HAH! TÁ DE ONDA, SE NÃO É O "PAU-DRINHO" DA CRIANÇA.
CÊ TEM QUE VER A SUA CARA, JOHN. ADMITA, ISSO FOI DIVERTIDO PRA CARAMBA.
HNFF... É IMPRESSÃO MINHA, OU A PORRA DOS ANOS SESSENTA JÁ ACABOU FAZ TEMPO?
AAH, EU ACHEI QUE ELE FOI UM AMOR.
TAVA MAIS PRA NARCOTICAMENTE DESAFIADOR.
SAI DESSA, JOHN. VOCÊ SÓ É MUITO ORGULHOSO PRA ADMITIR.
FINALMENTE VOCÊ ESTÁ TENDO UMA BOA VIDA.
O QUE, COMO TODO BOM CONSTANTINE JÁ SABE, É A DEIXA PARA TUDO IR POR ÁGUA ABAIXO...


PRRMM
ISSO AÍ, SEU IMPACIENTE DE MERDA, PASSA POR CIM...
WHUD
DIRIGINDO MUITO BEM, MEU AMOR, COMO SEMPRE.

O AVISO VEM DE NOVO, BEM TARDE. CHEGA EM LONDRES NUM GELADO VENTO DE VERÃO. E MAIS OBSCURECIDO PELOS RUÍDOS DOS SUBÚRBIOS.
EU O SINTO PUXANDO INSISTENTEMENTE. MAS EU TENTO IGNORÁ-LO NA VÃ ESPERANÇA QUE SE CHATEIE E VÁ EMBORA.
EU COMPENSO FUGINDO PRA DENTRO DE UM SONHO...
...PRA ACABAR ENCONTRANDO UMA PAISAGEM SEM VIDA.

AÍ, OUTRA CAMADA É RETIRADA. OUTRO ASPECTO DA MINHA SITUAÇÃO É REVELADO.
POR FORA, O SONHO REVELA A MESMA VELHA SENSAÇÃO DE CALMA. MAS EU POSSO VER A VERDADE... UM PRESSÁGIO DAS COISAS QUE VIRÃO.
ESTOU SOZINHO.
TUDO ESTÁ MORTO.
E MESMO QUE EU ACORDE NA MANHÃ SEGUINTE ENTRANDO NUM FUTURO FRESCOR, LEMBRO DE TER UM BELO PÉ FRIO.

"...OLHA, JOHN, EU TE AMO, MAS TEM UM GAROTO QUE ME EN-CANTOU..."
"ENTÃO É O FIM, PRA VOCÊ E EUUUU..."
E AÍ, JOHN..?
FALA, STRAF. O QUE EU POSSO FAZER POR VOCÊ, MEU CARO?
É O MUPPET. TEVE UM ACIDENTE, TÃO LEVANDO ELE PRO HOSPITAL ST. GEORGE.
É BOM VOCÊ IR LÁ DAR UMA O-LHADA NELE, NÉ?
...
ENTÃO... FOI BOM CONVERSAR COM VOCÊ TAMBÉM.

"PALAS ARON AZINOMAS... BAGHAI LACA BACHABÉ... FABRICANTE DO ÓDIO E PROLONGADOR DA INIMIZADE..."
AHH-HUHH!
"EM NOME DE ADONAJI-ZABOATH, ADONAIJ AMIOREN... CONDUZIDO PELO ÓDIO PÚSTULO DE PSDIEL E PRDZIEL..."
"...PELA NEGRIDÃO DO DÉBITO, EU LHE CONVOCO..."

LORDE BUER, EU PRESUMO

QU-QUEM ME CHAMA AQU..?
DE PÉ, PARASITA. VOCÊ ESTÁ ENTRE AMIGOS AGORA.
VOCÊ CARREGA UM CHEIRO FAMILIAR... É DE FÊMEAS OFERECIDAS E ESSÊNCIA DE PROSTITUTAS... ESTÁ CLARO QUE AQUILO QUE VOCÊ É NÃO É O QUE VOCÊ PARECE.
MAS INCERTO AINDA É O QUE EU ESTOU A FAZER NESSA RUDE INVOCAÇÃO. ESTE... MORTAL QUE LHE SERVE É DESPROTEGIDO CONTRA MIM.
VOCÊ SE PREOCUPA DEMAIS COM TRIVIALIDADES PRA QUEM ESTÁ EM TÃO TÊNUE POSIÇÃO, BUER. QUEM SABE SEJA MAIS SIMPLES ENCONTRAR OUTRO QUE...
ESPERE! EU.. EU NÃO QUIS DESRESPEITAR
É CLARO QUE NÃO QUIS. SIMPLESMENTE PUSEMOS AQUI NOSSA OFERENDA PARA DAR FIM À SUA ATUAL AGONIA, INFLIGIDA PELO PRIMEIRO DOS CAÍDOS.
E COM ISSO, UM BÔNUS: PODEMOS TE DAR A ALMA ESCONDIDA DE SEU ANTIGO COMPANHEIRO: CROWLEY.
SOMADO A QUAL, TE OFERECEMOS A INCOMPARÁVEL SATISFAÇÃO DE TE DAR JOHN CONSTANTINE DE JOELHOS.

E COMO POSSO TER CERTEZA QUE VOCÊS TÊM ESSAS COISAS A OFERECER?
SENÃO O QUÊ, BUER? QUER UM RETORNO A SEU TORMENTO... O MESMO QUE JUSTAMENTE FOI INFLIGIDO POR CONSTANTINE.
SSS... POR CEM DIAS E CEM NOITES TENHO MEU SUPLÍCIO AMPLIADO POR CAUSA DOS CAPRICHOS DAQUELE AMADOR CAPRICHOSO.
DADO POR AQUELE IDIOTA DO CROWLEY TAMBÉM... ESSA É UMA OFERTA QUE EU NÃO OUSO RECUSAR.
MAS VOCÊ ME DÁ UM DÁDIVA QUE EU NÃO POSSO RECOMPENSAR. EM MEU ESTADO ATUAL, TIVE QUE ABDICAR A QUALQUER PODER DE POSSESSÃO.
O DIABO TEM MINHA ALMA ACORRENTADA.
PELA REGRA DA OBTENÇÃO, EU PRECISO LHE OFERECER ALGO EM TROCA.
TÁ CERTO, ENTÃO: FAZER UM SANDUÍCHE DE QUEIJO É SUA OBRIGAÇÃO. A COZINHA É POR ALI.

"NÃO VOU METIR PRA VOCÊS... TEMO QUE A SITUAÇÃO SEJA GRAVE."
GRAVE COMO?
OLHA... ESTAMOS CERTOS QUE ESTANCAMOS QUALQUER HEMORRAGIA INTERNA, MAS NÃO QUER DIZER QUE ELE ESTÁ FORA DE PERIGO AINDA. HOUVE TRAUMATISMO CRANIANO E O CÉREBRO ESTÁ INCHADO.
O QUE SIGNIFICA QUE TEMOS QUE MONITORAR...
NÃO FUME
CRITICAL

HMM... TEM GENTE QUE ESCOLHE MANEIRAS ENGRAÇADAS DE EXPANDIR A MENTE...
QUIÉ? QUI MERDA CÊ QUÉ..? ACHA ESSA PORRA ENGRAÇADA, CONSTANTINE? VÔ TE MOSTRÁ O QUIÉ ENGRAÇADO...
CALMA AÍ, LOFTINHO...
CÊ SEMPRE SE ACHA MAIS ESPERTO QUE A GENTE TUDO, NUM ACHA? É A PORRA DO MEU MIÓ AMIGO DEITADO ALI, E TU TÁ TÃO OCUPADO QUERENDO SER O PUTO NO CENTRO DAS ATENÇÕES PRA SABÊ QUANDO CALAR A PORRA DA BOCA!
E NEM SE DESCULPE NEM NADA... CÊ JÁ FEZ O BASTANTE. SÓ SAI FORA E DEIXA O RESTO DE NÓIS EM PAZ, TÁ BÃO?
VENHA, LOFTUS... É MELHOR IRMOS AGORA, NÉ?
SABE O QUE ME INCOMODA MESMO? QUANDO VOCÊ TENTA FAZER UMA BOA AÇÃO E AINDA É CRITICADO POR ISSO.
E SABE O QUE É PIOR? QUANDO ELES ESTÃO CERTOS.

ELE PRESTA ATENÇÃO, INDIFERENTE, NUM SUJEITO NO BAR, RINDO ALEGRE ENQUANTO SEU AMIGO JAZ ÀS PORTAS DA MORTE. A BARRIGA DELE DÓI DEMAIS PRA SE IMPORTAR.
SPACE CAKES
SENTINDO ESSA PODRIDÃO JÁ HÁ MUITO TEMPO. PENSANDO BEM, TALVEZ TENHA COMEÇADO QUANDO ELE E MUPPET AJUDARAM COM AQUELE LANCE DO CACHORRO.
TALVEZ TENHA SIDO TODO AQUELE MIJO QUE ELES PASSARAM PELO CHÃO QUE OS ENVENENOU.
MAIS PROVÁVEL QUE TENHA SIDO AQUELE COZIDO HORRÍVEL DE CONSTANTINE, QUE ELE OS DEU NAQUELA NOITE EM SEU APARTAMENTO. ELE ATÉ FEZ UMA PIADINHA DE SER A CABEÇA DE ALGUÉM.
MAS NÃO ERA... ERA A DROGA DE UMA COMIDA RUIM QUE OS FEZ PASSAR MAL. VAI VER MUPPET FICOU ENJOADO COM AQUILO, E ISSO O FEZ BATER.
SSSIM. DEVE TER SIDO ISSO QUE ACONTECEU.

SLOBODAN OBSERVA A NOITE ESCURA. E SÓ CONSEGUE VER FANTASMAS.
FANTASMAS DO PASSADO, COMO OS DAS HISTÓRIAS CONTADAS A ELE QUANDO CRIANÇA. FANTASMAS DA MENTE, DESPERTADOS DO SONO.
ISSO É PORQUE ELE TENTA VIVER NUM LUGAR AO QUAL NÃO PERTENCE. ELES VÊM PRA LEVÁ-LO EMBORA.
ELES ENTRAM EM SLOB... O FAZEM VER COISAS QUE ELE NÃO DEVERIA VER
E ELE SE LEMBRA AGORA QUAL O MOTIVO DE TUDO ISSO:
JOHN CONSTANTINE.

PUTA
MERDA.

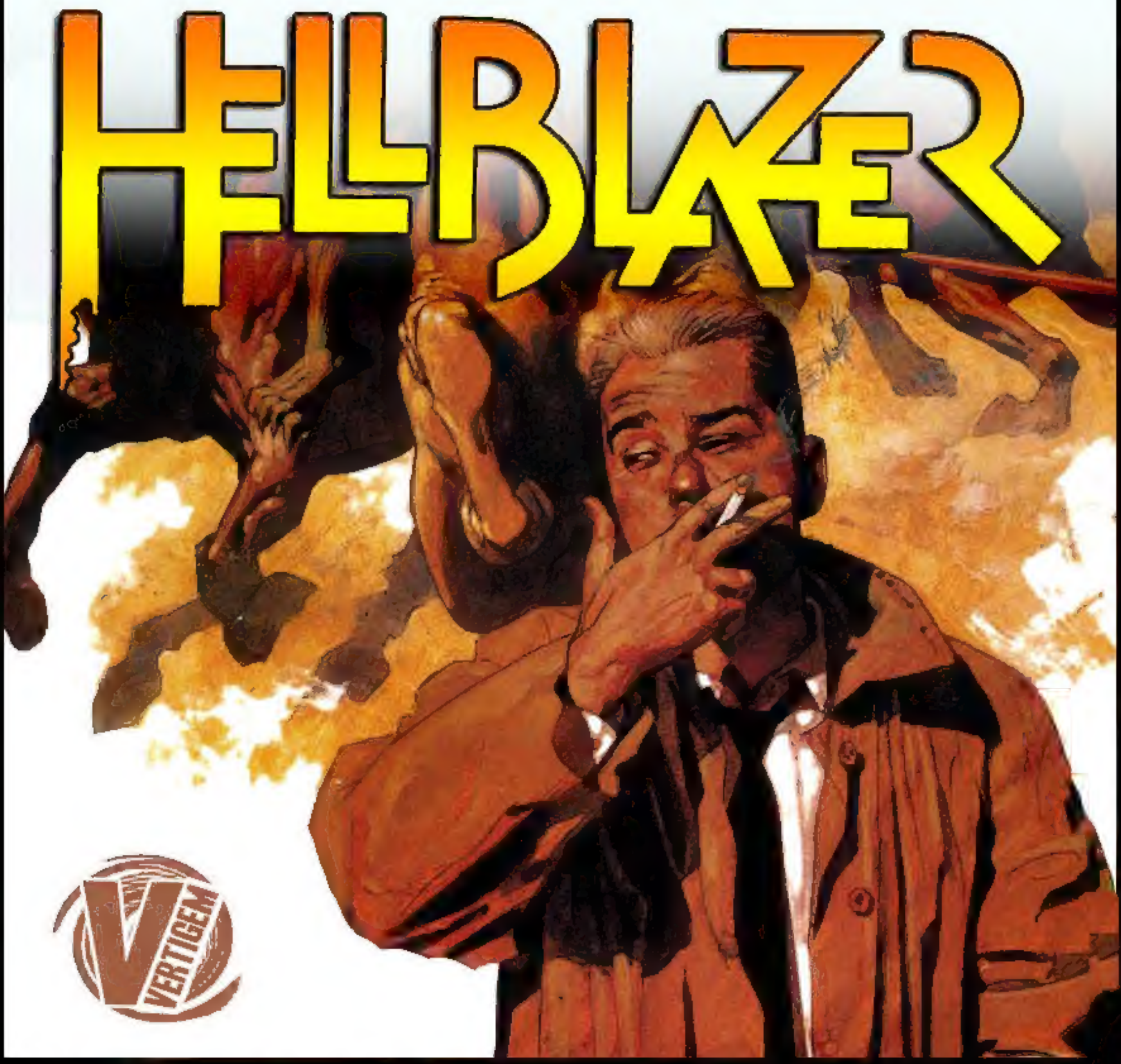
VOCE CONGELOU SUAS COUVES-DE-BRUXELAS, OU O QUE?
-AH-HECCH- CONSTANTINE, NÃO ESTOU APTO PARA TUAS ELOQUÊNCIAS... -AH-HECCH- UMA QUESTÃO DE GRANDE IMPORTÂNCIA SURGIU.
CLARO QUE SURGIU, XARÁ. SEMPRE TEM ALGO DE MALDITAMENTE IMPORTANTE NA SUA SINA.
O REI DE FAERIE PERDEU A CARTEIRA, FOI?
-AH-HECCH- CALADO, BUFÃO... ISSO NÃO É MAIS UM DE SEUS IMPROPÉRIOS, E DE DAR UM COMUNICADO DE ABATON... DAS PROFUNDEZAS... TUDO EM FAERIE ESTÁ EM RUÍNAS, RUI ENQUANTO TAIS MOMENTOS PASSAM.
É DECERTO QUE O SOBRENATURAL MORRE, JOHN CONSTANTINE.
E A CULPA RECAI SOBRE TI.

COMO SE EU FOSSE CAIR NESSA DE ACHAR QUE ISSO É VERDADE. JACK, CAI FORA. CÊ TÁ JOGANDO VERDE, NÃO ACHE QUE EU VOU...
ESTA É A VERDADE, PATIFE.
"FOSTE DE TEU ALÍVIO QUE O REI PEDISSE A CAIXA, CONSTANTINE. MESMO QUE ELA NOS ENVENENASSE E INTOXICASSE, EU DEI A ELE, E DESTA FEITA, DEIXANDO-A EM TEUS CUIDADOS."
"NÃO OBSTANTE, TU ESCOLHESTE ABRI-LA, E COMPARTILHAR O VENENO COM OUTROS. UMA CONTAMINAÇÃO VIL DA ORDEM NATURAL, SEM AO MENOS DAR OUVIDOS ÀS CONSEQUÊNCIAS."
"A MESMA CONTAMINAÇÃO A QUAL AGORA RECAI SOBRE SEU BARBADO AMIGO, RECAI NAS PROFUNDEZAS."

PÉRA
UM POUCO...
FINDA-SE O MOMENTO PARA ARTIFÍCIOS, JOHN CONSTANTINE... ESTE LÚGUBRE OCORRIDO... NÃO É NEM PARA SEU AVAL, NEM REMEDIAÇÃO.
"FORA REPENTINO E IMEDIATO. EU RETORNEI DA CERIMÔNIA DE DICKON PARA ENCONTRAR O ABATON EM RUÍNAS. OS PORTÕES ESTAVAM ABERTOS, O PÁTIO RÂNCIDO E REMEXIDO, E O BOSQUE EM CHAMAS."
"APROXIMEI-ME DE UMA HUMANA CAÍDA, PARA VÊ-LA PRATICAMENTE FALECER. E OS OUTROS PERTO DELA... FALECENDO EM DECOMPOSIÇÃO."
"ELES MURCHARAM, COMO FLORES, E MORRERAM"
"COMEÇOU A NEVAR NO ABATON, COMO NUNCA DANTES POR UMA CENTENA DE ANOS. ASSIM UMA GRAVE DECISÃO CABIA A MIM, COM URGÊNCIA."
VOCÊ ESTORVOU O INFERIOR, APEDEUTA... SEM CONTINGÊNCIAS PARA TEU ERRO.
AGORA EU DEVO REMOVER O ABATON DAS INTERFERÊNCIAS HUMANAS.

COMO PU-DESTE FAZER TAL COISA SEM UM QUESTIONAMENTO, JOHN CONSTANTINE? É EVIDÊNCIA DE SUA TOLA E PERIGOSA NATUREZA..?
SEM ESSA, JACK. O ÚNICO QUESTIONAMENTO QUE PASSA POR MINHA CABEÇA AGORA: DESDE QUANDO A GALERA DO ALFACE ETÉREO SENTA PRA JULGAR O RESTO DE NÓS?
DESDE ESTA NOITE, TURRÃO... DESDE QUE FOMOS ENVENENADOS POR TUAS MÃOS.
EU JÁ INFORMEI O SEU REI. ELE SABE DE TUDO AGORA E ESTÁ DE ACORDO. O CONTATO HUMANO A ABATON ESTÁ CORTADO.
ESTA SERÁ TUA MALDIÇÃO, JOHN CONSTANTINE... DESTA NOITE EM DIANTE, SÓ VERÁS ABATON EM TEUS SONHOS, DO OUTRO LADO DO MORRO.
AS LUZES DO PÁTIO CONVIDARÃO TUA ALMA CANSADA, E TU BUSCARÁS COM TODAS AS TUAS FORÇAS CHEGAR AO OUTRO LADO.
MAS QUANDO CHEGARDES LÁ. ABADON TERÁ PARTIDO.
VOCÊ TÁ DIZENDO QUE EU NÃO VOU PODER MAIS VER A SUA TURMA, JACK? "OH, MEU DEUS... O QUE FAREI AGORA?"

ESTÁ DANDO CERTO, PAM... DANDO MUITO CERTO! UM A UM, CADA UM DOS AMIGOS E ALIADOS DELE ESTÃO O ABANDONANDO.
VEJO QUE NÃO É MAIS NECESSÁRIO HAVER SEGREDO ENTRE NÓS, GAVIN.
SE PREFERIR, PODE ME CHAMAR DE CHANTINELLE.
CONTINUA...

ATENÇÃO, CAROS VERTIGINOSOS

Hellblazer está sendo publicada pela Pixel, na revista Pixel Magazine, e se você gostou, compre a revista, incentive os editores a continuar a publicação.